Engineer

{ 国際化・ローカライズ }

複数の言語で使えるようにする

日付、通貨、名前の並び順まで含め、販売先のそれぞれの市場で自然に読めるソフトウェアにします。

必要なことを整理している段階ですか？

うまくいっていないことや、つくりたいものをお聞かせください。何が必要か、おおよそいくらかかるか、私たちが適任かどうかをお伝えします。

時間単価は1,400 DKKから（VAT別）で、ご依頼期間が長いほど下がります。

お問い合わせ　料金を見る

このサービスに関する実績を抜粋してご紹介します。

サービスを成果につなげる

「国際化・ローカライズ」を事業の成果につなげましょう。技術的な作業を、それが支えるべき利用者、運用、意思決定に結び付けるお手伝いをします。 日付、通貨、名前の並び順まで含め、販売先のそれぞれの市場で自然に読めるソフトウェアにします。

お問い合わせ

関連する実績を確かめる

このページの関連実績から、私たちの取り組み方をご確認ください。それぞれの成果の背景にある条件や、何を優先して何を見送ったかについてもお尋ねください。 英語・デンマーク語のi18nシステムを構築 — 12,027 英語・デンマーク語の言語ごとのメッセージ

英語・デンマーク語のi18nシステムを構築　お問い合わせ →

英語・デンマーク語のi18nシステムを構築

458個の名前空間ファイルに言語ごと12,027件のメッセージを持つ英語・デンマーク語の国際化基盤を構築し、用語と1ファイル400行の上限を静的検査で守った。

3言語の多言語Hugoサイトを構築

53個のpartialを含む108個のHugoテンプレートで多言語静的サイトを構築。1つのコンテンツツリーから3言語・4形式で各ページを公開し、同じツリーから7つの専門分野別サブドメインも構築した。

32ページを両テーマでアクセシビリティ検査

両配色テーマの代表32ページにWCAG 2.2 Level AA検査を実装し、適合記録とAAA基準1項目の検査を備え、基準1.4.13の部分的な達成を明示した。

SQLiteエクスポートから495ページを生成

読み取り専用のSQLiteエクスポートから3言語495件の実績ページを生成し、ページのアドレスをデータとして定義することで、文章を直してもURLが変わらずリンクが切れないようにした。

GeminiとGopherへサイトを複製

同じウェブサイトのソースからGemini版とGopher版を生成する仕組みを構築。この実績では、その時点で各形式777文書を記録し、形式の追加によって変更されたHTMLはゼロバイトだった。

データベース駆動の履歴書生成器を構築

19段階の冪等な処理で組み立てる23テーブルのSQLiteデータを単一の情報源として、6形式を出力する、データベース駆動の履歴書・推薦状・実績集・応募書類生成器をPythonの41モジュール、10,580行で構築した。

すべての文字列をコンテンツツリーへ移行

実際には使われていないと気づけない翻訳と、実績の3分の1だけを黙って評価する検査を発見し、利用者向け文字列をすべてPythonから3言語874ファイルのコンテンツツリーへ移した。

言語間の数値照合を構築

英語原文にある数値の欠落と、対象言語に合わない表記で失敗する言語間コンテンツ検査を構築し、指標が抜けたデンマーク語説明2件と英語式引用符を使うウクライナ語16箇所を検出した。

国際化・ローカライズをお探しですか？

リンク先の実績から、必要な経験があるかをご判断ください。つくりたいものをお聞かせいただければ、業務範囲、進め方、引き継ぎについてご相談いただけます。

お問い合わせ　すべての実績

発注前に業務範囲を定める

業務の流れ、既存のインターフェース、変更を必要とする利用者をお知らせください。検証可能な納品内容と、お客様のチームが保守を続けられる引き継ぎ内容を定められます。

料金を見る　お問い合わせ →

要件について話し合う

「国際化・ローカライズ」に求めることを、納期や保守を担当するチームも含めてお聞かせください。実行可能な進め方をご相談いただけます。

お問い合わせ

welcome@engineer.company +45 50 10 61 84 デンマーク、コペンハーゲン

このページを持ち歩く

連絡先カード

心を込めて丁寧に制作： D.

CVR 45969703 · Tagensvej 105C, 3. th, 2200 København N

著作権 © 2025 – 現在 · Engineer ApS · すべての権利を留保します。

印刷元： https://engineer.company/ja/services/i18n-localization/